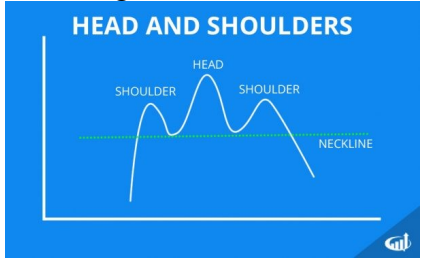


English-Polish dictionary of terms

English	Polish	commentary
ABCP	Skrót od asset backed commercial papers; krótkoterminowe papiery dłużne zabezpieczone aktywami	Possible other translation: program komercyjnych papierów wartościowych zabezpieczonych aktywami
ACCRUED	Nabyte, nagromadzone, akumulowane, narosłe, przysługujące, skumulowane, naliczone	Usually occurring together with interest, costs, liability, or dividends
ACQUISITION	Przejęcie, nabycie, zakup	When used with net, refers to dodatnie saldo netto w obrocie mieszkaniami
ALL-OR-NONE	Rodzaj zlecenia nakazujące wykonanie całej ilości zamówienia (akcji) po podanej cenie (lub lepszej), lub niewykonania go w ogóle	Usually as acronym, AON. As we learn in investopedia (retrieved 24.09.2019) : <i>‘Suppose an investor places an AON order to purchase 200 shares of Microsoft common stock at \$100 per share, which means the order is not to be filled unless all 200 shares are purchased at \$100. Two hundred shares is a trivial number of shares to purchase when compared with the daily trading volume of Microsoft stock, so it is likely the order will be completed if the shares trade at \$100 during the day. ‘</i>
ARBITRAGE	Arbitraż, spekulacja, inwestycja, kupno i sprzedaż akcji	From the point of stock exchange terminology it has positive connotations if the action itself might not always be
ASIAN	Opcja azjatycka, gdzie wypłata zależy od średniej ceny bazowego składnika aktywów w pewnym okresie czasu, w przeciwieństwie do standardowych opcji	Usually with ‘option’
BEARS	Pesymistyczny inwestorzy, nie wierzący w sukces rynku	

BEAR MARKET	Rynek zniżkujący, bessy	
BEAR RAID	Nielegalna praktyka polegająca na sprzedaży aktywów ze stratą, aby znacznie obniżyć ich cenę, rozsiewając również plotki o rzekomym bankructwie firmy	
BLACK KNIGHT	Inwestor planujący wrogie przejęcie, przeciwieństwo white knight	Sometimes known as corporate raider
BLUE CHIPS	Akcje przedsiębiorstw stabilne i stale rosnące, pierwszorzędne papiery wartościowe	In poker game blue chips have the highest value, hence the name
BULL	Inwestor giełdowy wierzący w sukces rynku, przeciwieństwo bear	
BUY LIMIT ORDER	Zamówienie wiążące się z zakupem akcji w cenie o podanej lub niższej wartości	e.g., If the price is 2,40 and stock is trading at 2,45, if it reaches 2,40, the order is automatically executed, if it falls below 2,40, the investor is safe
BULL MARKET	Rynek zwyżkujący hossy	
CALL	Opcja kupna	
CALLABLE	Akcja podlegająca wykupowi	
CAP [LARGE, MID, SMALL]	Large-cap duże przedsiębiorstwo, wartość akcji powyżej 5 miliardów dolarów, bliżej 10 miliardów Mid-cap średnie przedsiębiorstwo, wartość akcji od 2-10 miliardów dolarów small-cap małe przedsiębiorstwo, wartość akcji od 250 milionów do 2 miliardów	Companies that issue stocks worth less than 250 millions are referred to as micro-cap and below 50 millions as nano-cap accordingly
CAPITAL ASSET PRICING MODEL	Model wyceny aktywów kapitałowych	Usually as an acronym, CAPM
CLIFFING	Strategia inwestycyjna organizująca akcje tak, aby w tym samym roku osiągnęły najwyższą wartość	
COMMON STOCK	Akcja zwykła, przeciwieństwo preferred stock	Shareholders are given voting rights (one vote per share/stock), unlike when talking about preferred stock, however they are paid no

		dividends
CONVERTIBLES	Obligacje wymienne	Can be changed into common shares
CORPORATE BONDS	Obligacje korporacyjne	Issued by corporations
COUPON RATE	Oprocentowanie obligacji kuponowej, która w okresie do zapadalności wypłaca obligatariuszom określoną kwotę odsetek – tzw. kupon	
DEFERRED	odroczone	Referring to taxes, as an amount allocated during the period to cover tax liabilities that have not yet been paid
DERIVATIVES	Finansowe instrumenty pochodne, takie jak akcja, obligacja, hipoteka, etc	
DIVERSIFICATION	Dywersyfikacja, rozszerzenie rynków sprzedaży	dividing investments among a variety of securities to lower or even eliminate risk
Do-Not-Reduce	Instrukcja zlecenia dla maklera, żeby nie obniżał ceny zamówienia o kwotę dywidend	Usually as acronym, DNR
DOWNTICK	Transakcja kapitałowa, której cena jest niższa niż podczas ostatniej sprzedaży, przeciwieństwo uptick	
EARNINGS BEFORE INTEREST AND TAXES	Zysk przed opodatkowaniem	Usually as acronym, EBIT
EMPLOYEE STOCK OPTION PLAN	Akcjonariat pracowniczy	Usually as acronym, ESOP Note: Both of the above phrases function in Polish as acronyms (e.g., <i>korekta kosztów ESOP, dotyczące pozycji znajdujących się poniżej EBIT'u</i>)
EARNINGS PER SHARE	Zysk, dochód na akcję	Usually as acronym, EPS, has not been adopted into Polish, though
FACE VALUE	Wartość nominalna	For stocks it is their original cost, whilst for bonds it is 1000 dollars
FILL-OR-KILL	Instrukcja zlecenia dla maklera, aby wykonał transakcję natychmiast i całkowicie albo wcale	Acronym FOK
FUTURES	Transakcja terminowa, pochodna	Very often translated as 'kontrakt typu futures'

GOOD TILL CANCELLED	Zlecenie pozostające otwarte aż do kupna lub odwołania	GTC acronym
HEAD AND SHOULDERS	Termin analizy technicznej, opisujący tworzenie wykresów, w których szczyt cen akcji jest poprzedzony i następuje dwa mniejsze szczyty, w punkcie oporu cyklu giełdowego	As illustrated with the following: 
HEDGE FUND	Fundusz hedgingowy, typ partnerstwa inwestycyjnego, mniej restrykcyjnego niż fundusz powierniczy	There exists no factual definition thereof and what it consists in.
IMMEDIATE-OR-CANCEL	Zlecenie wykonaj i anuluj, zakup jak największej ilości akcji w podanej cenie, anulowania zakupu pozostałych akcji, inna forma GTC, FOK, czy AON	Usually as acronym, IOC
INITIAL PUBLIC OFFERING	Pierwsza oferta/emisja publiczna akcji danej firmy	Usually as acronym, IPO
ISSUED SHARE CAPITAL	Wyemitowany kapitał akcyjny	
LADDERING	Metoda laddering'u, związana z IPO, w której ubezpieczyciel angażuje się w sprzedaż akcji IPO klientom z domniemaną umową, że więcej akcji zostanie zakupionych po IPO, co prowadzi do dużych zysków dla obu stron	
LIMITED COMPANY	Pełna nazwa public limited company, publiczna spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, rozprowadzająca swoje akcje	Usually as acronym, Ltd.
LIMITED LIABILITY COMPANY	Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością	Usually as acronym, LLC
MARKET CAPITALISATION	Kapitalizacja rynkowa, wartość giełdowa spółki równa iloczynowi aktualnego kursu akcji i liczby akcji spółki w obrocie giełdowym	
MUTUAL FUND	Fundusz powierniczy	
NET ASSET VALUE	Wartość aktywów netto	NAV, or NAVPS, as it is often

		referred to, is the price of a mutual fund, per share
NO TRANSACTION FEE	Bez dodatkowych opłat, dotyczy przeważnie funduszu powierniczego	Usually as acronym, NTF
ORIGINAL ISSUE DISCOUNT	Rabat od wartości nominalnej przy pierwszej emisji obligacji	Usually as acronym OID
OVER THE COUNTER	pozagiełdowy	Usually as acronym OTC
PINK SHEETS	Dosłownie, różowe strony, miejsce w gazecie, gdzie publikowane są notowania pozagiełdowe, przeciwieństwo yellow sheets	
PREFERRED/PREFERENCE STOCK	Akcja uprzywilejowana, przeciwieństwo common stock	Depending on the interest rate, the preferred stock value declines or increases, unlike as in the case of common stock
PROXY FIGHT	Zdobywanie pełnomocnictw w celu przejęcia udziałów spółki, rodzaj wrogiego przejęcia	
PUBLIC LIMITED COMPANY	Inna (pełna) nazwa dla limited company	
RED HERRING	Wstępny, dotyczy zawsze prospektu emisyjnego-dokumentu o charakterze emisyjnym dotyczącego konkretnej oferty	Refers to the colour of ink used on the initial page
SECURITY	Papier wartościowy	
SUBSCRIBED SHARE CAPITAL	Kapitał akcyjny sprzedawany za gotówkę, przeciwieństwo issued share capital	
TIED AGENT	Agent zależny, osoba pracująca dla określonej firmy i zachęcająca do zakupu jej akcji	
TREASURY INFLATION-PROTECTED SECURITY	Skarbowy papier wartościowy chroniący inwestorów przed wzrostem cen	Usually as acronym, TIPS
UPTICK	Transakcja finansowa, której wartość sprzedaży jest wyższa niż ostatnio (porównanie z dziś do wczoraj), przeciwieństwo downtick	Sometimes called plus tick
VOLATILITY	Zmienność kursu akcji	
WHITE KNIGHT	Biały rycerz-inwestor ratujący przed wrogim przejęciem,	Derived from chess game and black and white knight's rivalry,

	przeciwieństwo black knight	there are also gray knight-an accomplice of black knight as well as yellow knight-investor who refrained from hostile takeover and proposes instead a merger. All three knights represent the factual nature of takeover. As claimed by investopedia (retrieved 24.09.2019): 'A black knight is a company that makes a hostile bid in a takeover attempt. A white knight is a third company that makes a friendly offer to buy the acquisition target. A gray knight is a second unsolicited bidder in a corporate takeover.'
YELLOW SHEETS	Dosłownie, żółte strony, pełnostronicowe miejsce w gazecie pokazujące notowania giełdowe, przeciwieństwo pink sheets	
ZERO MINUS	Obrót giełdowy po cenie równej poprzedniej transakcji, ale niższej niż ostatnia cena	
ZERO PLUS	Obrót giełdowy po cenie równej poprzedniej transakcji, ale wyższej niż ostatnia cena	Sometimes called zero plus tick or zero uptick

Advanced companies	Spółki notowane na giełdzie, które spełniają wyższe wymagania dotyczące aktywów, wartości rynkowej i podziału akcjonariuszy niż te sklasyfikowane jako przedsiębiorstwa typu venture	The opposite of venture companies
agent	Firma działająca w imieniu klientów jako nabywca lub sprzedawca akcji, której agent nie staje się właścicielem nawet na okres transakcji	Sometimes in Polish called 'pełnomocnik' or 'przedstawiciel' but referring to one single person, while in reality it is an enterprise
At the money	Po cenie, Transakcja terminowa z ceną realizacji zbliżoną do ceny rynkowej bieżącej	Shortened to ATM
Averages and indices	Średnie i indeksy, Narzędzia statystyczne, które mierzą stan rynku giełdowego lub	e.g. Dow Jones index and similar

	gospodarki, w oparciu o wyniki akcji, obligacji lub innych składników	
Basis point	Punkt bazowy, jedna setna procenta	
Board lot	Standardowa jednostka handlowa	As a reference: <ul style="list-style-type: none"> • Trading price per unit is less than \$0.10 - board lot size is 1,000 units • Trading price per unit is \$0.10 to \$0.99 - board lot size is 500 units • Trading price per unit is \$1.00 or more - board lot size is 100 units
Business day	Dzień powszedni	Monday-Friday with holidays excluded
Capital stock	Kapitał zakładowy (akcje w kapitale firmy)	Including preferred and common stocks
certificate	Dokument stwierdzający własność obligacji, akcji, etc	
cross	skrośny, handel, który występuje, gdy dwa konta w ramach tej samej organizacji uczestniczącej chcą kupować i sprzedawać takie same akcje po ustalonej cenie	
Cum dividend	Wraz z dywidendą	The opposite of ex dividend, cum is derived from Latin meaning 'with'
Cum rights	Wraz z prawami (nabycia)	The opposite of ex rights
delist	Usunięcie akcji z notowania akcji na giełdzie	Happens when stock/security/bond no longer exists, the company went bankrupt
Escrowed securities	Zarejestrowane papiery wartościowe, podlegające umowie escrow' (depozytowej)	Are not freely tradable
Ex dividend	Bez dywidendy	The opposite od cum dividend, ex is derived from Latin 'without'
Ex rights	Bez praw	The opposite of cum rights
Exchange offering prospectus	Forma prospektu emisyjnego,	EOP as an acronym

	która pozwala spółce na oferowanie swoich produktów na giełdzie, a nie bezpośrednio publicznie	
Exchange-traded fund	Fundusz giełdowych papierów wartościowych, indeksowa jednostka uczestnictwa	A special type of financial trust that allows an investor to buy an entire basket of stocks through a single security, which tracks and matches the returns of a stock market index, a type of mutual fund, sometimes referred to as index participation unit (IPU)
Frequency	Częstotliwość, czas pokazujący aktualne trendy na giełdzie. Podzielony na okres dzienny, 1-minutowy, 5-minutowy, 15-minutowy i godzinny	Weekly or monthly frequency is used for the identification of long-term trends
Front month	Najbliższy miesiąc wygaśnięcia umowy	Refers also to futures
Good till date	Zamówienie GTD	A GTD order will remain in the system until it is either filled or until the date specified, at which time it is automatically cancelled by the system.
insider	Osoba posiadająca poufne informacje o firmie, akcjach	If securities are traded according to the information that is not public, such trading is called insider trading and considered illegal
Jitney	Pośrednik, który ma dostęp do wykonywania transakcji giełdowych za kogoś, kto nie ma takiej możliwości	Jitney trading involves only two brokers who trade the stock back and forth to earn commissions and to increase trading volumes in order to give the impression of market interest
Naked writer	Sprzedawca umowy nieposiadający podstawowych papierów wartościowych	
Penny stock	Akcja groszowa	Sold at less than one-five dollars per stock, most of penny stocks are present on the OTC
Seed stock	Udziały lub akcje sprzedawane przez spółkę w celu zapewnienia kapitału początkowego przed dokonaniem pierwszej oferty	In the beginning it referred to stocks sold by companies dealing with agriculture and production of genetically-modified food (seeds, etc)

	publicznej (IPO)	
spread	Spread (spred), różnica między kursem sprzedaży, a kursem kupna	
Thin market	Wąski rynek, charakteryzuje się niską liczbą sprzedawców i kupujących, pokazuje też zainteresowanie (a właściwie jego brak) danymi papierami wartościowymi	The phrase may apply to a single security or to the entire stock market
unlisted	nienotowany	
venture	Przedsiębiorstwo, najczęściej z przedrostkiem 'joint', podmiot utworzony wspólnie przez dwa lub więcej niezależne przedsiębiorstwa w celu realizacji określonego projektu lub wspólnego celu	Venture company is the opposite of advanced company
Venture capitalist	inwestor, który zapewnia kapitał przedsiębiorstwom wykazujących wysoki potencjał wzrostu w zamian za udziały kapitałowe	The opposite of angel investor, sometimes as acronym, VC
Absolute advantage	Absolutna przewaga, zdolność przedsiębiorstwa, regionu lub kraju do wyprodukowania większej ilości towaru lub usługi z taką samą ilością nakładów na jednostkę czasu lub do wytworzenia takiej samej ilości towaru lub usługi na jednostkę czasu przy użyciu mniejszej ilości nakładów	The concept of absolute advantage was developed by Adam Smith in his book <i>Wealth of Nations</i> to show how countries can gain from trade by specializing in producing and exporting the goods that they can produce more efficiently than other countries.
Accounting rate of return	Amortyzacja inwestycji	Usually as ARR acronym, often represented as a fraction of average annual profit (numerator) and initial investment (denominator)
Accumulation phase	Faza nagromadzenia, sometimes called akumulacji	Precedes annuitization phase, but follows distribution phase
amalgamation	Fuzja firm, horizontal-z tej samej branży, conglomerate-z różnych branż	Unlike merger, neither of the companies survives as a legal entity
American Depositary Receipt	Amerykański kwit depozytowy	representing a specified number of shares—or as little as one share—investment in a foreign company's stock, usually as an

		acronym, ADR
Angel investor	Anioł biznesu (more coherent translation would be 'anielski inwestor'), osoba, która zapewnia wsparcie finansowe dla małych startupów lub przedsiębiorców, zazwyczaj w zamian za udziały kapitałowe w spółce	The opposite of venture capitalist
annuity	Renta, tworzona i sprzedawana przez instytucje finansowe, które przyjmują i inwestują fundusze od osób	Once payments commence, the contract is in the annuitization phase (cf.)
Annuity phase	Faza annuityzacji (annuitetowa), okres, w którym rencista zaczyna otrzymywać rentę	Comes after the accumulation phase, where money is invested in the annuity
Assets under management	Aktywa w zarządzaniu, zarządzane aktywa	As acronym, AUM
Average true range	wskaźnik analizy technicznej, który mierzy zmienność rynku poprzez rozłożenie całego zakresu ceny aktywów za ten okres	As acronym, ATR, introduced by market technician J. Welles Wilder Jr. in his book, " <i>New Concepts in Technical Trading Systems.</i> "
Baby bond	Dochód z papierów wartościowych nieprzekraczający tysiąca dolarów	Also a type of saving bond (75 1000\$) popular in the USA in the years 1935-41. Sometimes preceded with 'early'
BRICS	Najszybciej rozwijające się rynki	Acronym for Brazil, Russia, India and China (South Africa added back in 2011)
Distribution phase	Faza dystrybucji, sometimes wypłaty świadczenia, w której emeryci rozpoczynają uzyskiwanie dostępu i korzystanie z funduszy	
Dow Jones Average	Wskaźnik giełdowy Dow Jonesa, pokazujący notowania 30 największych spółek	Usually referred to as "the Dow" or sometimes "market"
Enterprise value	Miara całkowitej wartości przedsiębiorstwa	As an acronym, EV. $EV = MC$ (market capitalisation) + Total Debt – C (cash, liquid assets)
FANG stocks	Akcje takich firm jak Facebook, Amazon, Netflix i Google	As of 2017, Apple has been incorporated into and the full acronym is FAANG
In the money	Z zyskiem, opcja posiadająca wartość wewnętrzną	Acronym, ITM, the opposite of OTM

Invisible hand	Niewidzialna ręka (most often 'rynku'), rynek znajduje równowagę bez interwencji rządu lub innych interwencji zmuszając go do nienaturalnych wzorców	Concept introduced in 1776 already, but came into use in the 1900's
j-curve	Krzywa j, w kształcie litery j, przedstawia początkową stratę przechodzącą w znaczny zysk, inwestorom pokazuje, że zanim osiągną zysk, muszą ponieść stratę	
Junk bond	Obligacja śmieciowa	issued by companies that are struggling financially and have a high risk or not paying their interest payments or repaying the principal to investors.
Leveraged buyout	Wykup wszystkich akcji danego przedsiębiorstwa za kredyt z tych właśnie akcji	Acronym, LBO
New York Stock Exchange	Nowojorska giełda	Acronym, NYSE, also called "Big Board"
no income no job and no assets	Rodzaj pożyczki przedłużonej na kredytobiorcę, przy niewielkiej lub żadnej próbie kredytodawcy w celu zweryfikowania zdolności wnioskodawcy do spłaty	Acronym, NINJA, such loans were popular in 2008, now considered 'extinct.'
Notional value	Kwota nominalna	
Out of the money	Opcja po cenie wyższej niż rynkowa	Acronym, OTM, the opposite of "in the money" (ITM)
swap	Transakcja swapowa, zamiany	
Return on assets	Rentowność majątku, stopa zwrotu, ROA	Acronym, ROA
Return on equity	Rentowność kapitału własnego	Acronym, ROE
Return on invested capital	Rentowność kapitału zainwestowanego	Acronym, ROIC
Return on investment	Rentowność inwestycji	Acronym, ROI
SWOT (strengths, weaknesses, opportunities and threats)	Analiza SWOT	
Total shareholder return	Całkowita stopa zwrotu dla akcjonariuszy	
Volume weighted average price	Średnia cena ważona wielkością obrotów	Acronym, VWAP, as shown on the diagram below:

White paper	Biuletyn informacyjny danej firmy	
Yankee bond	Obligacja jankeska, wyemitowana przez podmiot zagraniczny, taki jak bank lub spółka, ale sprzedawana w Stanach Zjednoczonych i wyrażony w dolarach amerykańskich	Governed since 1933 and usually extremely large, even up to 1 billion dollars. Moreover, it takes more than three months for the yankee bond to be approved for sale
Yankee market	Jankeski rynek, thus amerykańska giełda	Similarly, bulldog market refers to UK and samurai market to Japan
Year to date	Narastająco od początku roku	Acronym, YTD
actuarial	Aktuarialny, usually with assumption-założenie, gdzie Możliwe zmienne obejmują oczekiwaną długość życia, inwestycji, stóp procentowych i wzrostu zarobków	
backwardation	Transakcja deportowa, w której cena bazowego składnika aktywów jest wyższa niż ceny na rynku umów typu futures	The opposite of contango
bellwether	Mający wpływ na trend na rynku	
Chinese wall	Chiński mur, rozdzielenie działalności w ramach instytucji, aby zapobiec poufny informacjom na temat przejścia z jednego obszaru do drugiego	
contango	Report, transakcja reportowa	The opposite of backwardation
Due diligence	Kompleksowa analiza firmy	
Fallen angel	Upadły anioł, wysoko oceniana obligacja klasy inwestycyjnej, która spada poniżej tej klasy, otrzymując tym samym status	

	junk bond	
greenback	dolar	
haircut	Stopa rezerw obowiązkowych, Różnica procentowa między wartością rynkową składnika aktywów a kwotą, która może być wykorzystana jako zabezpieczenie kredytu	
momentum	Dynamika giełdy, czas kiedy zakup akcji gwarantuje zysk pomimo wysokiej ceny	
Narrow market	Ekwiwalent thin market	it displays high volatility, high spreads and low liquidity
Option adjusted spread	Model kształtowania się spreadu w wyniku wykorzystania opcji	As acronym OAS
skewness	Asymetria, skośność, jako reprezentacja zakresu, w jakim dany rozkład różni się w zależności od normalnego rozkładu	Can be divided into negative-skewed to the left, or positive-skewed to the right
48-hour rule	Zasada 48 godzin, wymóg, aby wszystkie informacje o puli w celu ogłoszenia (TBA) transakcji zostały przekazane przez sprzedającego do kupującego przed 15:00 w dniu biznesowym 48 godzin przed uzgodnionym dniu transakcji	
To be announced	W celu ogłoszenia	Acronym, TBA
Back on the shelf	Z powrotem na półkę, akcja, którą stracono zainteresowanie	If it is only temporarily cancelled, idiom 'take a powder' is used
Sidelines (sit on the sidelines)	Przypatrywać się z boku, akcja jest obserwowana i inwestorzy się nią interesują	Sometimes referred to as 'noinvolvement in the stock'
Bad bank	Bank likwidujący złe aktywa	The strategy was last used during the Savings and Loan crisis of 1980s where this entity was called the Resolution Trust Corporation
bailout	Interwencja finansowa	The entity responsible for the bailout is usually called conservator
conservator	Nadzór, kontrola, ma związek z bailout, jednostka posiadająca	

	odpowiedzialność prawną za nadzorowanie, ochronę lub ochronę interesów i spraw innego podmiotu uznanego za niezdolny	
Bo Derek stock	Perfekcyjna akcja	High quality stock that is likely to be appreciated. Attributed to movie with Bo Derek "10" where she played the perfect woman.
Catastrophe bond	Obligacja katastrofalna, obligacja cat	They are often attractive to because the risk (like that of an earthquake) is uncorrelated with the business cycle
Cats and dogs	Akcje spekulacyjne z krótką historią sprzedaży,	Sometimes these are the stocks issued by the company in its first year
Cook the books	Sfalszować księgi (in a meaning of raporty finansowe, sprawozdania), celowe działanie firmy	
Sell off	Wyprzedaż pod presją	Sometimes offering large amount of stock with no concern for market effect
Sell out	Rozprzedaż, pozbycie się papierów wartościowych przez maklera, ponieważ klient nie jest w stanie ich wykupić	Another synonym is liquidation
Tender offer	Oferta przetargowa, skierowana bezpośrednio do akcjonariuszy o sprzedaż swoich akcji w cenie przekraczającej cenę rynkową i w określonym czasie, rodzaj przejęcia	Another synonym for takeover bid
Takeover bid	Przejęcie przez licytację	Can be friendly or hostile, moreover, there is a distinction between two-tier bid (where the acquiring company is willing to pay a premium above and beyond the share's price to convince shareholders to sell their shares) or any-and-all bid, (where it is willing to buy any shares)
Phantom stock	Akcja fantomowa, hipotetyczna	Issued often by a company that does not have stock traded either on the exchange or OTC

shark	Oszust, but also lichwiarz or rekieter	Very often in English preceded with loan or money
Shark watcher	Firma specjalizująca się w wykrywaniu przejęcia	
Santa Claus Rally	Rajd świętego Mikołaja, okres ostatniego tygodnia roku, kiedy rosną ceny akcji, sometimes called efekt grudnia	
January effect	Efekt stycznia	Investors buy stocks before January and sell them after
December effect	Efekt grudnia, cf. Santa Claus Rally	
Japanese candlestick chart	Wykresy świecowe, wykresy Sakata, metoda analizowania	<p>Each candlestick shows one day of stock trading and candlesticks are divided into various pattern so as to show price movement. Charts of that kind are believed to be able to predict how the market reacts and therefore invest with prospect of earning</p>  <p>THREE BLACK CROWS</p> <p>That particular pattern predicts lower prices with 78% accuracy</p>
Witching hour	Godzina duchów, okres na giełdzie kiedy dwie, trzy, cztery rodzaje opcji czy futures wygasają w tym samym dniu	
Pump and dump	Pompuj i porzuć, manipulacja instrumentami finansowymi głównie przez sianie fałszywych informacji, dzięki czemu cena akcji jest właśnie pompowana	In the moment the price of stock is higher, the pump and dump operators dump sell the stock, the prices fall and investors lose, example of that practice was well-documented in „Boiler Room” film of 2000, cf. poop and scoop
option	Opcja giełdowa	American if exercised at any

		time prior to expiration, European if exercised only on its expiration date
buoyancy	Płynność, trend rosnący w cenach	
Churning	Fikcyjne transakcje giełdowe	Including excessive and unnecessary trading of mutual funds or annuities
debenture	Obligacja, skrypt dłużny, Obligacja wyemitowana przez spółkę z ustaloną stopą odsetek zwykle płatna pół roku i spłacana w określonym dniu wykupu obligacji	
Dutch auction	Aukcja zniżkowa, począwszy od wysokiej ceny wywoławczej, cena idzie w dół aż znajdzie się nabywca	Called so due to its prominence in Amsterdam wholesale flower markets. For example, the auctioneer starts at \$2,000 for an object. The bidders watch the price decline until it reaches a price that one of the bidders accepts. No bidder sees the others' bids until after his or her own bid is formulated, and the winning bidder is the one with the highest bid
floor	Parkiet, miejsce gdzie odbywa się giełda	Usually preceded with 'trading'
fungible	Zamienny, papiery wartościowe, które można łatwo zamienić na inne w tej samej klasie	
Plain vanilla	Standardowa, podstawowa wersja instrumentu finansowego	The opposite of exotic instrument
Pump and dump	Narobiłeś, posprzątaj, manipulacja instrumentami finansowymi głównie w internecie, rozsiewanie negatywnych fałszywych informacji, dzięki czemu akcje tracą na wartości i można je kupić za bezcen	
stag	Spekulant giełdowy	Also known as day trader
Window dressing	Kreatywna księgowość	companies, banks, mutual funds etc., at the end of the accounting period in order to

		impress stock holders provide them with the report showing that funds are better managed and invested than what might have been drawn up
hawkish	Jastrzębia (retoryka)	Implying that interest rates will go up soon, the opposite of 'dovish'
dovish	Gołębia (retoryka)	Implying that interest rates will be going down soon, the opposite of 'hawkish'
Gentlemen prefer bonds	Pun on words, travesty of 'gentlemen prefer blondes', dżentelmeni wolą obligacje	Bonds tend to outperform stocks during recessions, hence the saying
accreditation	Akredytacja, zatwierdzenie	An accredited investor is a person or a business entity who is allowed to deal in securities that may not be registered with financial authorities
Direct market access	Bezpośredni dostęp do rynku, Opcja dla klientów do wysyłania zamówień drogą elektroniczną za pomocą zlecenia rynku bez ręcznej interwencji ze strony biura handlowego	Acronym, DMA
Execute and eliminate	Egzekwować i eliminować, Zamówienie złożone do księgi zleceń na określoną ilość i z ceną maksymalną, które można zrealizować częściowo lub w całości	ENE as an acronym, typical for London Stock Exchange
Good through	Cena ważna/obowiązuje do, rodzaj zlecenia limitowego użytego do kupna lub sprzedaży papieru wartościowego lub składnika aktywów po określonej cenie przez określony czas	Is not the equivalent of GFD (good for day), where orders are immediately posted to the order book and, if unexecuted or deleted will remain there until the end of the closing auction at which point they are deleted
Iceberg order	Zamówienie ukryte przed rynkiem, ze względu na terminologię „góry” uczestnik musi podać wysokość szczytu czyli 'peak size'	'Peak size' in this regard is the maximum volume that will be shown to the market
ring-fencing	Wyodrębnienie i ochrona, zabezpieczenie, wirtualna	Ring-fencing does not apply to the live service, rather to CDS

	bariera, która segreguje (oddziela) część aktywów finansowych danej osoby lub firmy od pozostałej części	(cf.)
Credit default swap	Swap ryzyka kredytowego, finansowy instrument pochodny lub kontrakt, który pozwala inwestorowi na "swap " lub zrekompensowanie swojego ryzyka kredytowego z innym inwestorem.	Acronym, CDS
Accreting swap	Swap zaliczkowy, kontrakt pochodny, w którym dwaj kontrahenci zgadzają się wymieniać przepływy pieniężne – zazwyczaj stała stawka za zmienną stawkę, podobnie jak w przypadku większości innych rodzajów umów swapu oprocentowania lub międzywalutowego	Cross-currency swap is sometimes called differential swap
Differential swap	Swap różnicowy, międzywalutowy	Swap between two LIBOR rate of interests, e.g. Yen LIBOR for dollar LIBOR
London Interbank Offered Rate	Usually given as acronym LIBOR, londyńska międzybankowa stopa procentowa	Acronym LIBOR, all other offered rates are called accordingly: STIBOR (for Stockholm), HIBOR (Hong Kong), SIBOR (Singapore), etc, etc
Radar alert	Synonim shark watcher, but as an activity, dokładny monitoring akcji wykonywany przez senior managers w celu wykrycia zakupu, który może zwiastować przejęcie	
Regulatory accounting procedures (principles)	Zasady rachunkowości stosowane do instytucji oszczędnościowych	Acronym RAP
Thrift conversion	Konwersja oszczędnościowa	Thanks to it investors buying those thrifts that were converted two years ago and are nearing the point where the change of control provisions expire can be quite profitable
Relative power purchasing parity	Względny parytet siły nabywczej, tempo zmian w	Acronym, RPPP, it suggests that countries with higher rates

	poziomie cen towarów w jednym kraju w stosunku do poziomu cen w innym określa tempo zmiany kursu walutowego między walutami obu krajów	of inflation will have a devalued currency
Starbucks Index	Notowania starbucks'a, miara parytetu siły nabywczej (PPP) porównująca koszt dużej latte w walucie lokalnej w stosunku do dolara amerykańskiego w 16 krajach	Similar index is called Big Mac index, where the price of a hamburger gets compared.
At par	Akcja o wartości nominalnej	The par value is a static value, unlike market value, which can fluctuate daily. The par value is determined upon issuance of the security



Ćwiczenia na licencji Creative Commons

Mgr Bogumił Rychlak

